



Il convegno si pone l'obiettivo – certamente ambizioso – della rivisitazione di un'importante stagione in cui il restauro d'architettura e l'apparato critico che lo presiedeva si è misurato con il tema senz'altro arduo e severo dell'intervento su edifici feriti da eventi eccezionali.

In questo senso si pone l'esigenza di approfondire e di intrecciare le conoscenze oggi convergenti o emergenti in questo campo come premessa per una rilettura di più ampio respiro che tenga conto della complessità degli aspetti connessi all'opera della ricostruzione postbellica nelle due nazioni. La protezione preventiva, attuata in molte città sulle principali emergenze monumentali, se da un lato ha contribuito in minima parte a salvaguardare preziose testimonianze, dall'altro si è rivelata insufficiente sia per la limitata estensione che per l'impossibilità di essere attuata in tempo utile. Allo stesso modo, i provvedimenti d'urgenza per la messa in sicurezza degli edifici danneggiati, che spesso richiesero decisioni gravi ma non procrastinabili, possono oggi essere verificati alla luce degli esiti raggiunti. Nell'ambito di questa conferenza, è particolarmente stimolante approfondire anche il tema del ruolo del Kunstschutz tedesco in Italia, anche paragonandolo all'attività che – negli stessi anni – era stata avviata dai governi statunitense e inglese attraverso il "Monuments, Fine Arts and Archives Program", e la conseguente istituzione della "Subcommission for Monuments, Fine Arts and Archives".

È interessante poi tentare di risalire attraverso le specifiche tematiche da quella temperie sino all'attualità, per verificare come gli eventi bellici e l'esperienza compiuta abbiano indirizzato il restauro verso nuove prospettive. L'attenzione si è progressivamente spostata infatti dal singolo monumento all'intero nucleo urbano, inteso come tessuto connettivo fra le emergenze architettoniche.

Le comunicazioni si svolgeranno in italiano ed in tedesco. È previsto un servizio di traduzione simultanea.

Tagungssprachen sind Italienisch und Deutsch. Eine Simultanübersetzung ist vorgesehen.

La partecipazione è ad ingresso libero ma, per motivi organizzativi, è consigliabile iscriversi all'indirizzo:

war.damage@ing.unibs.it

Die Teilnahme ist kostenfrei, aus organisatorischen Gründen wird jedoch um vorherige Anmeldung unter folgender Adresse gebeten: war.damage@ing.unibs.it

L'iniziativa è realizzata con il sostegno finanziario dell'Ateneo Italo-Tedesco nell'ambito del Programma "Dialoghi Italo-Tedeschi" e con il patrocinio della Soprintendenza per i Beni Architettonici e Paesaggistici per le province di Brescia, Cremona e Mantova.

Die Tagung wurde mit der finanziellen Unterstützung des "Deutsch-Italienischen Hochschulzentrums" im Rahmen des Fachkonferenzen-Programms „Deutsch-Italienische Dialoge“ realisiert.



(nella foto: Hannover distrutta, 1946)

Danni bellici e ricostruzione dei monumenti e dei centri storici nel caso italiano e tedesco (1940-1955)

Convegno internazionale di studi
Brescia (Italia), 23 – 25 novembre 2011

Aula Consiliare - Facoltà di Ingegneria - Università degli Studi di Brescia
Via Branze 38 - Brescia

Kriegszerstörungen und Wiederaufbau von Bauwerken und historischen Stadtzentren in Italien und Deutschland (1940-1955)

Internationale Tagung
Brescia (Italien), 23.-25. November 2011

Mercoledì 23 novembre 2011

Mittwoch, 23. November 2011

14.15

Saluti delle autorità / Begrüßung

Sergio Pecorelli, Rettore, Università di Brescia

Aldo Zenoni, Preside della facoltà di Ingegneria, Università di Brescia

Andrea Alberti, Soprintendente ai Beni architettonici di Brescia

Presentazione del convegno / Einführung

Gian Paolo Treccani, Università di Brescia

Moderatore / Moderation:

Georg Wagner-Kyora, Technische Universität Berlin

15.15 Claudia Baldoli, Newcastle University

I bombardamenti alleati sulle città italiane nella Seconda Guerra Mondiale

15.45 Lutz Klinkhammer, Deutsches Historisches Institut in Rome

L'attività del Kunstschutz in Italia nell'ambito dell'occupazione militare tedesca

16.15 Commenti / *Kommentar*

16.45 Coffe break / *Kaffeepause*

17.00 Elena Franchi, storica dell'arte

"I tedeschi amici dell'arte": una rete di contatti per la protezione del patrimonio artistico italiano

17.30 Almut Goldhahn, Kunsthistorischen Instituts in Florenz - Max-Planck-Institut

Fotografie come fonti. Immagini dei monumenti distrutti dall'Archivio del Kunsthistorisches Institut in Florenz, sezione Kunstschutz

18.00 Christian Fuhrmeister, Zentralinstitut für Kunstgeschichte

Munich

Kunstgeschichte und Propaganda - der Fall Italien 1943-1945

18.30 Dibattito / *Diskussion*

Giovedì 24 novembre 2011

Donnerstag, 24. November 2011

Moderatore / Moderation:

Amedeo Bellini, Politecnico di Milano

9.15 Gian Paolo Treccani, Università degli Studi di Brescia

Danni bellici e restauro nei centri storici italiani. Stato dell'arte e prospettive di ricerca

9.45 Marta Nezzo, Università di Padova

Intenzioni e afasie della tutela nella seconda guerra mondiale

10.15 Commenti / *Kommentar*

10.45 Coffe break / *Kaffeepause*

11.15 Federica Pascolutti, Università IUAV di Venezia

Il Genio Civile ed il restauro dei monumenti italiani danneggiati dalla seconda guerra mondiale

11.45 Carlotta Coccoli, Università degli Studi di Brescia

Monumenti e centri storici dell'Asse durante il secondo conflitto mondiale. Il "Monuments, Fine Arts and Archive Program" dei governi Alleati

12.15 Serena Pesenti, Politecnico di Milano

Il centro di Milano fra distruzione e ricostruzione. Progetti urbanistici e questioni di conservazione dei monumenti e dell'ambiente antico (1945-1960)

12.45 Commenti / *Kommentar*

13.15 Pausa pranzo / *Mittagspause*

Moderatore / Moderation:

Hans-Rudolf Meier, Bauhaus-Universitaet Weimar

14.30 Gerhard Vinken, Technische Universität Darmstadt

Brüche und Kontinuitäten. Kölns Altstadt 1930-1960

15.00 Georg Wagner-Kyora, Technische Universität Berlin

Wiederaufbau in Frankfurt am Main: Die Römerberg-Kontroversen 1951 - 1984

15.30 Commenti / *Kommentar*

16.00 Coffe break / *Kaffeepause*

16.30 Carmen Enss, Technische Universität München

Das Erhaltenswerte aus dem Schutt herauschälen und inselartige Quartiere der Erneuerung schaffen. Altstadtplanung in München nach dem Ende des Zweiten Weltkriegs

17.00 Claudia Zanolungo, Politecnico di Milano

La ricostruzione nella Zona di Occupazione Sovietica nella Germania del dopoguerra (1945-49)

17.30 Dibattito / *Diskussion*

Venerdì 25 novembre 2011

Freitag, 25. November 2011

9.15 Carlo Carozzi, Politecnico di Torino

Spunti di riflessione dal volume: "Guerra, Monumenti, Ricostruzione. Architetture e centri storici italiani nel secondo conflitto mondiale"

Präsentation des Bandes: „Guerra, Monumenti, Ricostruzione.

Architetture e centri storici italiani nel secondo conflitto mondiale"

10.00 Alberto Grimoldi, Politecnico di Milano

Spunti di riflessione dal numero monografico della rivista "Storia Urbana" dal titolo "Danni bellici e ricostruzione dei centri storici: il caso della Germania"

Präsentation der Sondernummer der Zeitschrift „Storia Urbana“ mit dem Titel „Danni bellici e ricostruzione dei centri storici: il caso della Germania“

10.45 Coffe break

11.15 Tavola rotonda conclusiva / **Abschlußdiskussion**

Moderatore / Moderation:

Eugenio Vassallo, IUAV di Venezia

Amedeo Bellini, Politecnico di Milano

Christian Fuhrmeister, Zentralinstitut für Kunstgeschichte Munich

Hans-Rudolf Meier, Bauhaus-Universitaet Weimar

Georg Wagner-Kyora, Technische Universität Berlin

Luciano Re, Politecnico di Torino

13.30 Termine del convegno / *Ende der Tagung*



(nella foto: Bombardamento alleato su Brescia, luglio 1944)